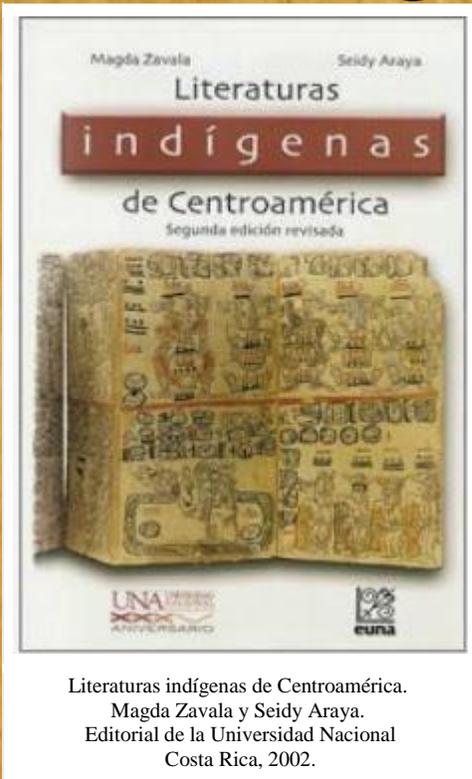


Literatura indígena centroamericana.



Literaturas indígenas de Centroamérica.
Magda Zavala y Seidy Araya.
Editorial de la Universidad Nacional
Costa Rica, 2002.

Centroamérica es una región que ha tenido que vivir de espaldas a su pasado precolombino. Es en esta época que existieron los monumentos arqueológicos y los genes de lo que es el universo fantástico, mitológico y religioso de nuestros antepasados precolombinos. Es hasta el inicio del siglo XX que los centroamericanos iniciaron a recuperarlo.

Parte valiosa de ese proceso de recuperación es el libro *Literaturas indígenas de Centroamérica*, de Magda Zavala y Seidy Araya. En esta investigación se propone la tarea de romper con la tradición de estudiar los textos indígenas de manera aislada y formar la misma de manera integral. La misma podrá abarcar desde los códices precolombinos hasta las manifestaciones más recientes.

Dicha lectura muestra dos mitos:

- ✓ la literatura indígena es un tema del pasado propio de la arqueología. En el libro aparece viva y activa.
- ✓ existe una ruptura entre lo indígena prehispánico y lo indígena contemporáneo.

A pesar de la influencia española, el estudio demuestra que existe una continuidad en la literatura indígena.

La razón del porque se llama "literatura indígena" es por que los investigadores optaron por ser incluyentes. Lograron integraron en su estudio, además de las obras de autores indígenas, otras obras escritas por autores no indígenas.

En el libro se explican las características particulares de las diferentes culturas que habitaban en nuestra región, así como las diferencias entre las lengua maya y la mexicana.

Los tres códices mayas precolombinos más valiosos tienen en común el estar fuera de la región. Ninguno de los tres, se ocupa de materias históricas o literarias.

- ✓ El de Dresden se refiere a la astronomía.
- ✓ El de Madrid se refiere a la adivinación.
- ✓ El de París a materias diversas.

El Popol Vuh, declarado Libro Nacional de Guatemala en el año de 1972. Este es un libro que no es prehispánico sino que data del Siglo XVI. Este fue influenciado por la visión de mundo y de Dios traída por los misioneros. El texto fue recuperado por Fray Francisco Jiménez entre 1701 y 1703, pero se cree que data de al menos doscientos años antes.

Existen dos teorías del porque del Popol Vuh. Algunas personas creen que el objetivo era el de conservar las tradiciones después de la matanza que realizó don Pedro de Alvarado en 1524. Otras personas consideran que el mismo fue escrito con fines doctrinales por Diego Reynoso. A pesar de estas dos teorías, ninguna de las mismas puede negar que el libro procede de los mayas y muestra interesantes reflexiones sobre la concepción del hombre, la sociedad y el universo.

El *Zaquicoxol*, es el texto más antiguo encontrado en Guatemala. Este tiene sesenta y nueve páginas y trata acerca de la danza de conquista que podría considerarse parte de algún tipo de tradición teatral.

El güegüense o *Baile del macho ratón*, es una antigua pieza teatral de Nicaragua que se refiere al mestizaje. Jorge Eduardo Arellano, autor del mismo muestra que aunque haya aparecido en Masaya apenas en el Siglo XIX, su origen debe ubicarse en el periodo de la Conquista.

Pero la investigación, no quiso únicamente quedarse en el rescate arqueológico sino fue más allá y trata sobre las manifestaciones más recientes. Es importante subrayar que existen consideraciones sobre el género de testimonio. Estas consideraciones son el objetivo del libro "Me llamo Rigoberta Menchú y así nació la conciencia". Otras obras analizadas son *La mujer habitada*, de Gioconda Belli, (en la que una rebelde indígena reencarna en un árbol de naranja y, a través del jugo, se introduce en una guerrillera sandinista) y *Tenochtitlan* de José León Sánchez.

No podía faltar tampoco la Vanguardia Granadina que, con Pablo Antonio Cuadra y José Coronel Urtecho. Ellos introdujeron el universo y el lenguaje indígena en la poesía nicaragüense, así como el exteriorismo de Ernesto Cardenal y los estudios de Jorge Eduardo Arellano.

El libro cierra con autores de fin del Siglo XX como Humberto Ak'abal y Luis Enrique Sam Colop en poesía, o Gaspar Pedro González en narrativa, quienes siguiendo la ruta abierta en Guatemala por Luis de Lión.

Las literaturas indígenas de Centroamérica son una fuente de referencia inevitable para quienes opten por no vivir de espaldas a su pasado.

Referencia

<http://mislibrosconnotas.blogspot.com/2014/11/literatura-indigena-centroamericana.html>